



**Italian: Second Language
ATAR course
Practical (oral)
examination requirements
2016**

© School Curriculum and Standards Authority, 2016

This document—apart from any third party copyright material contained in it—may be freely copied, or communicated on an intranet, for non-commercial purposes in the educational institutions, provided that the School Curriculum and Standards Authority is acknowledged as the copyright owner, and that the Authority's moral rights are not infringed.

Copying or communication for any other purpose can be done only within the terms of the *Copyright Act 1968* or with prior written permission of the School Curriculum and Standards Authority. Copying or communication of any third party copyright material can be done only within the terms of the *Copyright Act 1968* or with permission of the copyright owners.

Any content in this document that has been derived from the Australian Curriculum may be used under the terms of the [Creative Commons Attribution-NonCommercial 3.0 Australia licence](#).

2016/2756[v2]

Italian: Second Language ATAR course Practical (oral) examination

This document contains general advice to teachers, candidates and parents on the Italian: Second Language ATAR course Practical (oral) examination.

Students who are enrolled in a Year 12 ATAR course pair of units are required to sit the ATAR course examination. There are no exemptions.

The practical (oral) examination for the Italian: Second Language ATAR course will be held during the period from **Saturday, 15 October** to **Sunday, 30 October 2016** (weekends included) at metropolitan locations and if required, major country locations. Candidates must be available to complete their practical (oral) examination during this time. A *Personalised practical examination timetable* (Appendix 1) for each candidate will be made available from **Wednesday, 7 September 2016** for schools/providers to download via SIRS and for students to download via the Authority's student portal. Non-school candidates will be notified directly by mail. Country candidates are expected to take their practical (oral) examination via the telephone. If the candidate chooses to travel to the examination centre then they do so at their own cost.

For Italian: Second Language, the ATAR course examination weightings are:

- Written examination 70%
- Practical (oral) examination 30%

1. Reporting achievement

Teachers are responsible for ensuring the practical (oral) requirements are met and making sure candidates are adequately prepared for the practical (oral) examination. Teachers must ensure they are using the current syllabus. Any further advice on matters related to the syllabus or assessment will be published in the *11to12 Circular* which is available on the Authority website at

http://www.scsa.wa.edu.au/internet/Publications/Circular_eCircular. Teachers should also refer to the ATAR course examination information published in Section 6 of the *WACE Manual 2015-16 [Revised edition]*, which is available on the Authority website at http://www.scsa.wa.edu.au/internet/Publications/WACE_Manual.

For all ATAR courses with a practical examination, for the pair of units, schools are required to submit to the Authority a:

- course mark out of 100 (weighted for each component)
- mark out of 100 for the written component
- mark out of 100 for the practical component
- grade for the completed pair of units.

2. Candidates with an injury, illness or disability

Candidates who have a permanent disability that could prevent them demonstrating their knowledge, understanding or skills in a standard practical examination may apply to be assessed under special examination arrangements. Candidates with a long-term injury or illness which existed prior to the beginning of Term 3 are to apply for special arrangements to be examined in an alternative format if the injury or illness will affect their participation in the standard practical examination. Application is made on the form available at all schools and must be received at the Authority by **Friday, 29 July 2016**. These candidates will not be

granted sickness/misadventure approval. Additional application forms may be obtained on request or from the Authority website at http://www.scsa.wa.edu.au/internet/Events_and_Forms/Application_Order_Forms.

3. Provisions for sickness/misadventure

Consideration may be given to candidates (except non-school candidates) who believe their performance in a practical examination may have been affected by an unexpected sickness, or unforeseen event beyond their control, close to or during the examination. Such candidates may apply for sickness/misadventure consideration. Application is made by the candidate by the prescribed date using the form available in schools or from the Authority website at http://www.scsa.wa.edu.au/internet/Events_and_Forms/Application_Order_Forms.

A candidate with an injury or illness existing at the start of Term 3 is not entitled to apply for sickness/misadventure consideration on the basis of the existing injury or illness.

4. Principles of external assessment

The marking process preserves the anonymity of the candidate and the candidate's school. This requires that the candidate is identified only by their SCSA student number.

Markers apply a consistent standard to assess the candidate's work. This requires:

- a marking key for the practical (oral) examination
- attendance at a marker training meeting prior to the commencement of marking
- trial marking of sample oral recordings to ensure a common understanding of the marking key
- the practical (oral) examination to be marked independently by two markers who then reconcile any differences between them
- the chief marker to ensure consistency throughout the marking by monitoring the marking process and reconciling significant differences where necessary.

5. Criteria for marking

Practical (oral) performance is assessed on what a candidate understands and is able to demonstrate through each part of the interview. The practical (oral) examination marking key identifies the assessment criteria suited to each part of the interview task and describes levels of candidate understanding and performance for each criterion. Therefore, students are advised to familiarise themselves with the marking key as preparation for their performance in the examination. For Part C of the interview, the candidate is strongly advised to participate in a conversation with the marker, rather than attempt to recite a prepared response that resembles a monologue. In the interest of the candidate, such monologues will be interrupted by the marker at an appropriate point.

A numerical scale is used to assess candidate performance in the practical (oral) examination. All candidates are examined against the following criteria:

- comprehension
- response (relevance and depth of information)
- language range (vocabulary and grammar)
- language accuracy (grammar)
- speech (fluency and articulation).

6. Marking procedure

Each candidate's practical (oral) examination is marked independently by two markers. One marker conducts the interview while the second marker sits in the background and makes notes on the candidate's performance. An audio recording of each candidate's performance is made. The audio recordings are used to ensure comparability between markers. Selected samples may also be included as exemplars for standards purposes.

7. Examination procedure

On the day of the practical (oral) examination, the candidate must bring their *Personalised practical examination timetable*.

The candidate may bring one combined print dictionary (one Italian/English and English/Italian dictionary) or two separate print dictionaries (one Italian/English dictionary and one English/Italian dictionary). Dictionaries must not contain any notes or other marks. No electronic dictionaries are allowed.

If a candidate is found with any unauthorised materials during the examination, they may be referred to the Breach of Examination Rules committee.

The candidate must ensure that nothing they carry or wear can identify either them, their school, club or achievements. If this does occur, the candidate may be referred to the Breach of Examination Rules committee.

The candidate is required to report to a supervisor at the examination centre at the scheduled reporting time. This reporting time is 20 minutes before the scheduled examination time. The scheduled examination time is the time at which the candidate begins their preparation. The practical (oral) examination includes both the preparation time and interview.

A candidate who has not reported to a supervisor once their scheduled examination time has commenced will not be admitted to the practical (oral) examination and the examination cannot be rescheduled.

At the scheduled reporting time, the candidate reports to the registration desk with their *Personalised practical examination timetable*. Prior to the scheduled examination time, a supervisor directs the candidate to leave any unauthorised materials at the registration desk. The supervisor accepts no responsibility for these materials. The supervisor takes the candidate to a preparation room. There may be more than one candidate being supervised in the preparation room.

At the commencement of the scheduled examination time, a supervisor gives the candidate a preparation booklet, and the candidate chooses one stimulus from a choice of two. The candidate must not write on or mark the stimulus. During the preparation time, the candidate prepares for the interview by making notes in their preparation booklet and, if they wish, by referring to their dictionary.

Following the preparation time, the candidate is taken to an interview room, after handing their stimulus to the supervisor.

The candidate must leave the examination area once they have completed their examination, and must not have contact with candidates waiting to be examined, or teachers, or other parties who are seeking feedback from the examination until all the examinations have concluded. Failure to do so may result in a breach of examination rules.

8. Breach of examination rules

Alleged breach of examination rules are referred to the Breach of Examination Rules committee. Further information related to breach of examination (malpractice) can be found at http://www.scsa.wa.edu.au/internet/Publications/year12_information_handbook.

A breach of one of these rules can result in cancellation of a part or all of the practical raw examination mark.

9. Structure of the Italian: Second Language ATAR course Practical (oral) examination

Examination	Duration
Part A: Viewing and preparation of stimulus	15 minutes
Part B: Discussion of stimulus	approximately 4 minutes
Part C: Conversation	approximately 8 minutes

10. Conduct of the practical (oral) examination

Part A: Viewing and preparation of stimulus (15 minutes)

At the start of the preparation time the candidate is handed two stimulus items by the supervisor. Each stimulus has an image, or set of images, a related statement and a focus question in Italian related to topics of Unit 3 and/or Unit 4. The candidate chooses one stimulus and places the remaining one in front of them on their table.

During the preparation time the candidate prepares responses to the stimulus and makes notes in the preparation booklet provided. These notes may be taken into the interview room and may be referred to during Part B of the examination; however, the candidate should ensure that they do not read from the notes. The candidate may refer to a dictionary during the preparation time. Before leaving the preparation room the candidate hands the stimulus to the supervisor.

Following the preparation time, the candidate is taken to an interview room. The candidate takes with them their preparation booklet and dictionary. Dictionaries cannot be used during Part B or Part C of the practical (oral) examination.

Part B: Discussion of stimulus (approximately 4 minutes)

When the candidate enters the interview room, the marker begins with a greeting to the candidate in Italian and then asks them in English to state their School Curriculum and Standards Authority student number. The candidate reads out their number in English.

Marker: *Buongiorno.*

Candidate: *Buongiorno signora/signore.*

Marker: *Come stai?*

Candidate: *Non c'è male grazie, però sono un po' emozionato.*

Marker: I am your interviewer for the Italian Practical (oral) examination today. Can you read me your School Curriculum and Standards Authority student number please?

Candidate: Yes, my number is ...

Marker: Thank you. I'll repeat that number (repeats number to confirm).

The marker asks the candidate a question to confirm the chosen stimulus. The marker then reads the statement provided with the stimulus and asks the focus question provided as a prompt to initiate discussion:

Marker: *Hai scelto un'immagine?*

Candidate: *Sì. Ho scelto numero 12.*

Marker: *Allora, ecco la domanda: 'Quant'è importante il look per i giovani? Quali sono le tendenze dei giovani che tu conosci?'*

The candidate responds to the question by talking in Italian about the stimulus and explaining how it relates to the topics of Unit 3 and/or Unit 4.

The marker asks questions about the stimulus that provide the candidate with the opportunity to express ideas and opinions. The candidate uses their responses to support the conversation and should also aim to display the flexible use of a range of linguistic structures and vocabulary during this time.

At the end of Part B of the examination, the marker asks the candidate whether they have any more to add to the discussion and then asks for their preparation booklet.

Marker: *Vuoi dire altro?*

Candidate: *No, nient'altro.*

Marker: *Grazie. Posso avere il tuo libretto di preparazione, per favore?*

Part C: Conversation (approximately 8 minutes)

In Part C, the candidate participates in a conversation in Italian with the marker drawing on a range of topics from Unit 3 and Unit 4.

The marker initiates Part C of the examination, for example:

Marker: *Adesso passiamo alla conversazione. Va bene? Allora, quest'anno quali sono i temi che hai studiato nel corso d'italiano?*

or

Adesso passiamo alla conversazione. Va bene? Quindi durante quest'anno nel tuo corso d'italiano, che cosa hai studiato?

In response the candidate nominates three topics, including one from Unit 3 and one from Unit 4. The topics nominated for discussion must not include the topic discussed during Part B of the examination.

The marker asks questions to encourage the candidate to speak about the three topics nominated. The number of questions covered by the examination is not predetermined. However, the candidate can expect that the questions the marker asks may relate to a previous response made by the candidate or introduce the next topic. The range and depth of questions asked are sufficient to allow an accurate assessment of the candidate's linguistic ability. The candidate uses their responses to demonstrate their Italian oral communication skills and understandings of the topics of each of the course units.

At the end of Part C the marker thanks the candidate and states that the examination has concluded.

Marker: *Senti, per oggi abbiamo finito. Grazie e arrivederci.*

11. Key dates

Key dates	Examination period
6 April 2016	Last date for upload into SIRS of changes to student enrolment for the practical (oral) examination
7 September 2016	<ul style="list-style-type: none">• Personalised timetables can be downloaded by schools/providers from SIRS• Students can access their personalised examination timetables via the Authority's student portal
15 October to 30 October 2016	Italian: Second Language ATAR course Practical (oral) examination

Appendix 1: Personalised practical examination timetable



Government of **Western Australia**
School Curriculum and Standards Authority



2016 ATAR course examinations
Personalised practical examination timetable
Practical (oral) examination in
Italian: Second Language

SCSA student number:

2	2	0	0	0	0	0	0
---	---	---	---	---	---	---	---

Candidate: Sample Student

School name: Sample School

School code: 1008

Examination details

Course: Italian: Second Language

Date: Monday, 24 October 2016

Reporting time: 11:45AM

Examination time: 12:05PM

Venue: Canning College

Reporting Location: Student Services

Refer to the map on the back

These examination details are final and no changes can be made.

Candidates must not contact the venue about the examination arrangements. Any queries must be directed to the School Curriculum and Standards Authority on 9273 6377.

Candidates must not wear or carry anything that identifies either them, their school, club or achievements. If this does occur, candidates will be referred to the Breach of Examination Rules committee.

Candidates are required to sign this sheet prior to the examination. This signed timetable is handed to the supervisor when registering at the examination venue for the practical (oral) examination.

Candidates must leave the examination area once they complete the examination. Candidates must not have contact with candidates waiting to be examined, or teachers, or other parties who are seeking feedback from the examination. Failure to do so may result in a breach of examination rules.

SignatureDate.....

Emergency contact for candidates: Phone 9273 6377